



Prot. Nr. RC/ 668328 /41.08

Bozen / Bolzano, November/novembre 2011

An die Gemeinden Südtirols
Ai comuni della ProvinciaAn die Bezirksgemeinschaften Südtirols
Ai comprensori della ProvinciaZur Kenntnis: An den Gemeindenverband
Per conoscenza: Al Consorzio dei Comuni

Ihre Sitze/Loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Landesgesetz vom 28. Oktober 2011, Nr. 12 „Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger“ (siehe Anlage) ist am 23. November 2011 in Kraft getreten.

Eine Übersicht über die wesentlichen Inhalte und Neuerungen des Landesgesetzes finden Sie im beiliegenden Dokument von Landesrat Dr. Roberto Bizzo.

Der Landesverwaltung ist es ein Anliegen, die Bezirksgemeinschaften und Gemeinden sowie alle Bürgerinnen und Bürger über die Inhalte des Landesgesetzes zu informieren und sie für das Thema Integration zu sensibilisieren. Deshalb bietet die Abteilung Arbeit des Landes ab sofort entsprechende Informationsveranstaltungen an.

Die Veranstaltungen werden auf Bezirksebene für mehrere Gemeinden sowie auch in größeren Gemeinden angeboten.

Sollten Sie an eine Veranstaltung in Ihrem Einzugsgebiet wünschen, bitte ich um rechtzeitige Terminvereinbarung mit der Koordinierungsstelle für Einwanderung

Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri

Gentili signore e signori,

la legge provinciale n. 12 „Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri“ (ved. allegato) è entrata in vigore il 23 novembre 2011.

Nel documento allegato dell'assessore provinciale Dr. Roberto Bizzo trova una sintesi sui contenuti essenziali e sulle novità introdotte dalla legge provinciale.

È nell'interesse dell'amministrazione provinciale informare le comunità comprensoriali, i comuni nonché tutti i cittadini e tutte le cittadine sui contenuti della legge provinciale e sensibilizzare loro sul tema dell'integrazione. Per questo motivo la ripartizione lavoro della provincia offre a partire da subito relativi incontri informativi.

Gli incontri vengono offerti a livello comprensoriale per più comuni nonché nei comuni più grandi.

Qualora desiderasse un incontro informativo sul territorio di Sua competenza, La prego di voler concordare tempestivamente una relativa data con il servizio





über E-Mail koordinierung-einwanderung@provinz.bz.it oder unter den Telefonnummern 0471 418590 und 0471 418596.

Das neue Landesgesetz sieht im Artikel 3 Abs. 3 vor, dass jede Gemeinde und jede Bezirksgemeinschaft aus den Reihen des jeweiligen Ausschusses ein Mitglied ernennt, das sich mit den Fragen der Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger zu befassen hat. Ansprechpartnerin für diese Ausschussmitglieder ist die Koordinierungsstelle für Einwanderung bei der Landesabteilung Arbeit.

Ich darf Sie deshalb ersuchen, die entsprechende Referentin oder den entsprechenden Referenten namhaft zu machen und der Abteilung Arbeit über die obgenannten Adressen mitzuteilen.

Mit bestem Dank für die Zusammenarbeit verbleibe ich mit freundlichen Grüßen.

Der Abteilungsdirektor

Dr. Helmuth Sinn

coordinamento immigrazione tramite e-Mail coordinamento-immigrazione@provincia.bz.it oppure telefono ai numeri 0471 418590 e 0471 418596.

La nuova legge provinciale prevede all'articolo 3, comma 3, che "ogni comunità comprensoriale e ogni comune individuano all'interno della rispettiva Giunta un componente incaricato delle questioni inerenti all'integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri." Punto di riferimento per questo componente sarà il servizio di coordinamento immigrazione istituito presso la ripartizione provinciale lavoro.

Vi invito pertanto di voler nominare il relativo o la relativa componente e di comunicare il rispettivo nominativo alla ripartizione lavoro tramite gli indirizzi sopra riportati.

Ringrazio per la collaborazione e porgo cordiali saluti.

Il direttore di ripartizione

Anlagen

Verfahren - Neuerungen
Landesgesetz Nr. 12/2011

Allegati

Procedura - novità
Legge provinciale n. 12/2011